

“එච්” ආකෘතිය/පத்திரයේ/FORM H

වෘත්තීය සමිති ආඥාපනත
தொழிற் சங்கச் சட்டம்
The Trade Union Ordinance

[35 වැනි වගන්තියේ (1) වැනි උප වගන්තිය සහ 12 වැනි නියෝගයේ (1) ඡේදය]
[35 (1) ஆம் பிரிவும் 12 (1) ஆம் ஒழுங்குவழியும்]
[Section 35 (1) and Regulation 12 (1)]

වෘත්තීය සමිති ඒකාබද්ධ කිරීමේ දැන්වීම
தொழிற் சங்கங்களை ஒன்றுசேர்க்கும் அறிவித்தல்
NOTICE OF AMALGAMATION OF TRADE UNIONS

අ. ලියාපදිංචි කරන ලද වෘත්තීය සමිතියෙහි නම
அ. பதிவுசெய்யப்பட்ட தொழிற்சங்கத்தின் பெயர்
A. Name of Registered Trade Union

ලියාපදිංචි කිරීමේ අංකය
பதிவு இலக்கம்
Registration Number

ආ. ලියාපදිංචි කරන ලද වෘත්තීය සමිතියෙහි නම
ஆ. பதிவுசெய்யப்பட்ட தொழிற்சங்கத்தின் பெயர்
B. Name of Registered Trade Union

ලියාපදිංචි කිරීමේ අංකය
பதிவு இலக்கம்
Registration Number

(දෙකකට වැඩිනම් මේ ආකාරයටම යොදනු)
(இரண்டுக்கு மேற்பட்டவையாயின், இவ்விதம் மேற்கொண்டு வருதல்)
(and so on if more than two)

ලිපිනය
விலாசம்
Address

වර්ෂ 20.....ක්ද.....මස.....දින දීය.
20.....ம் ஆண்டு.....மாதம்.....ந் திகதியாகிய இத்தினத்தில்.
Dated thisday of, 20.....

වෘත්තීය සමිති රෙජිස්ට්‍රාර්, කොළඹ.
தொழிற் சங்கப்பதிவாளர் அவர்களுக்கு, கொழும்பு.
To : THE REGISTRAR OF TRADE UNIONS, COLOMBO.

ඉහත සඳහන් වෘත්තීය සමිතිවල සෑම සාමාජිකයෙක්ම, එකම වෘත්තීය සමිතියක් ඒකාබද්ධවීමට තීරණය කරගත් බැවින් ඉහත සඳහන් 35 වැනි වගන්තියේ (1) වැනි උප වගන්තියේ නියමයන් ප්‍රකාර මෙයින් දැනුම් දෙනු ලැබේ.

மேற்கூறிய சட்டத்தின் 35 (1) ஆம் பிரிவின் தேவைகளின் பிரகாரம், மேற்கூறிய தொழிற் சங்கங்கள் ஒவ்வொன்றையும் சேர்ந்த அங்கத்தவர்கள் ஒரே தொழிற் சங்கமாகச் சேர்த்துக்கொள்ளத் தீர்மானித்திருக்கின்றனர்.

Notice is hereby given that in accordance with the requirements of Section 35 (1) of the above-mentioned Ordinance, the members of each of the above-mentioned Trade Unions have resolved to become amalgamated together as one Trade Union.

2. එකී ඒකාබද්ධ කිරීමේ නියම පනත දක්වනු ලැබේ :—
குறித்த ஒரேயமைப்பின் விதிகள் பின்வருமாறு :—
The following are the terms of the said amalgamation :—

3. මින්පසු ඒකාබද්ධ වෘත්තීය සමිතියයන නමින් හැඳින්වීමට අදහස් කරනු ලැබේ.

ஒன்றாகப்பட்டுள்ள இத்தொழிற் சங்கம் என இது முதல் அழைக்கப்பட்டுமென்று, உத்தேசிக்கப்படுகின்றது.

It is intended that the amalgamated Trade Union shall henceforth be called

4. பீகாண்டி வணிகிய சமீகியயேகி துடான காரியாலயேகி துபீதய :

ஒன்று தீசர்ந்த துதாழிற் சங்கத்தினது, தலையமைக் காரியாலயத்தின் விலாசம் :

The address of the Head Office of the amalgamated Trade Union is

5. வணிகிய சமீகியலு டாலாசீகயனதே கருதன டலா ணதே* :

*..... முலம் சங்கங்களின் அங்கத்தவர்களின் சம்மதம் பெற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

The consent of the members of the Unions was obtained by*

6. சமீகியேகி வலிச்சலிவன் வன (பீய சீயே நமீ) தீன் பது பீகாண்டி வணிகிய சமீகிய விசீன் திடுகேகீலல அடகயீ கலால கினன, வலிச்சலி சிடுபகன் டலா துன்லீல சலல அக.

ஒன்று தீசர்ந்துள்ள துதாழிற் சங்கத்தினால் இதுமுதல் கைக்கொள்ளப்படவிருப்பவையான பிரமாணங்களின் பிரதியொன்று இவ்வறிவித்தலுடன் இணைக்கப்படுகின்றது.

Accompanying this notice is a copy of the rules intended to be henceforth adopted by the amalgamated Trade Union which are the rules (if so) of the Union.

சேகமீ துதலே ஈன்சன காரியதரிசியின் ஒப்பம்
Signature of Secretary } †1.

சாலாசீகயனதே ஈன்சன் அங்கத்தவர்களின் ஒப்பம்
Signatures of Members } 2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.

*பதமீ, சன்தய விடுகில கலாலான டுசீலீலக யேசலலவன் ஈரீயேன் அதுலலைய கல துிய லாரலய வலிச்சலிவன் அதுல நமீ சீ வலிச்சலி ஈகய தகலது.

*அதாவது, டலாது வாக்லெடுபு, ஒரு டலாதுக்கூட்டத்தின் தீர்மானம் முதலியவற்றால், இது விஷயமாகப் பின்பற்றப்பட்டுள்ள கருமமுறை பிரமாணத்தை டலாட்டியதாசலிருப்பின், அப்பிரமாணத்தின் இலக்கத்தைத் தருக.

*i.e., by referendum, resolution of a general meeting, &c. If procedure followed is covered by rule quote number of the rule.

† சாலாசீகயன் டன்டேகைகட பன் பன் வணிகிய சமீகியே சேகமீ துதலே டேகி ஈன்சன் கல துது ய.
† ஒவ்வொரு துதாழிற் சங்கத்தையும் தீசர்ந்த துதலு அங்கத்தவர்களும் காரியதரிசியும் ஒப்பமிட வேண்டும்.
† To be signed by seven members and the Secretary of each Trade Union.